

Beschluss  
der Landesregierung

Deliberazione  
della Giunta Provinciale

**Nr. 1889**

**Sitzung vom      Seduta del**

**17.05.1999**

Prüfungen an Mittel- und  
Oberschulen: Vergütungen und  
Aufwandsentschädigungen

Esami nelle scuole secondarie di  
primo e secondo grado: compensi ed  
indennità forfettarie

## NACH EINSICHTNAHME:

- in das Legislativdekret Nr. 434 vom 24.07.1996, mit welchem die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung der Lehrer, Direktoren und Inspektoren an die Autonome Provinz Bozen übertragen werden;
- insbesondere in den Art. 6, 4. Abs., des obgenannten Legislativdekrets, mit dem die Befugnis für die Ernennung der Präsidenten und Mitglieder der Kommissionen für die Staatsprüfungen an allen Schulstufen an die Autonome Provinz übertragen wird;
- in das Gesetz vom 10.12.1997, Nr. 425;
- in das D.P.R. vom 23.07.1998, Nr. 323;
- in das Ministerialdekret vom 18.09.1998, Nr. 392;
- in den eigenen Beschluss vom 21.12.1998, Nr. 6115;
- in den eigenen Beschluss vom 24.03.1997, Nr. 1167 über die Vergütungen bei Prüfungen;
- in das Interministerielle Dekret vom 15.02.1999, Nr. 41 über die Vergütungen und Aufwandsentschädigungen für die Kommissionen der Zulassungs- und Abschlussprüfungen der Oberschulen im Schuljahr 1998/99;
- in das Ministerialrundschreiben vom 16.04.1999, Nr. 104;

Aufgrund der Notwendigkeit die entsprechenden Vergütungen und Aufwandsentschädigungen für die Prüfungen auf Landesebene festzusetzen;

Da es als zweckmäßig erachtet wird, die genannten Vergütungen im Verhältnis zur Anzahl der Tage auszubezahlen, an denen die Kommissionsmitglieder effektiv bei der Abschlussprüfung im Einsatz sind;

VISTO il decreto legislativo n. 434 del 24-07-1996, con cui le attribuzioni dello Stato in materia di stato giuridico ed economico del personale docente, direttivo ed ispettivo vengono delegate alla Provincia Autonoma di Bolzano;

VISTO in modo particolare l'art. 6, comma 4, del succitato decreto legislativo con il quale la Provincia Autonoma viene delegata a nominare i presidenti e i membri delle commissioni per gli esami di stato nelle scuole di ogni ordine e grado;

visto la legge del 10-12-1997, n. 425;

visto il D.P.R. del 23-7-1998, n. 323;

visto il decreto ministeriale del 18-9-1998, n. 392;

vista la propria delibera del 21-12-1998, n. 6115;

vista la propria delibera del 24-3-1997, n. 1167 riguardante i compensi per gli esami;

visto il decreto interministeriale del 15-2-1999, n. 41 riguardante i compensi e le indennità forfetarie per le commissioni degli esami preliminari e gli esami conclusivi dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore per l'anno scolastico 1998/99;

vista la circolare ministeriale del 16-4-1999, n. 104;

CONSIDERATO pertanto necessario stabilire per gli esami a livello provinciale i relativi compensi e indennità;

RITENUTO opportuno prevedere tali compensi in relazione al numero di giorni di effettivo servizio prestato all'interno della commissione;

***beschließt der Landesausschuss***

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter  
Stimmeneinhelligkeit:

1. Den Kommissionsmitgliedern der Zulassungsprüfung zur staatlichen Abschlussprüfung für Privatisten stehen pro Kandidat und Fach 27.000,- Lire zu und zwar bis zu einem Maximum von Lire 1.500.000,-.
2. Den Präsidenten und Mitgliedern der Kommissionen für die staatlichen Abschlussprüfungen der Oberschule stehen folgende Vergütungen für die Tage zu, an denen sie effektiv bei der Abschlussprüfung im Einsatz sind:
  - Präsidenten: Lire 120.000,- pro Tag;
  - Externe Kommissionsmitglieder: 90.000,- Lire pro Tag;
  - Interne Kommissionsmitglieder: 70.000,- Lire pro Tag.
3. Den Präsidenten und Mitgliedern der Kommission für die staatliche Abschlussprüfung stehen zusätzlich zu obgenannten Vergütungen für die gesamte Prüfungsdauer folgende Aufwandsentschädigungen zu:
  - Präsidenten, interne und externe Kommissionsmitglieder, wenn sie an ihrem Dienstsitz oder ihrem Wohnsitz ernannt worden sind: Lire 300.000,-
  - 500.000,- Lire für die Präsidenten und Kommissionsmitglieder, die außerhalb ihres Dienstortes oder ihres Wohnsitzes an einem Prüfungssitz ernannt worden sind, der vom Dienstort oder Wohnsitz bis zu 20 km entfernt ist;

***delibera***

a voti unanimi, legalmente espressi:

1. Ai membri delle commissioni per gli esami preliminari agli esami finali dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore per i privatisti spettano per ciascuna materia e ciascun candidato Lire 27.000,- fino ad un massimo di Lire 1.500.000,-.
2. Ai presidenti e membri delle commissioni degli esami finali dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore spettano i seguenti compensi per ogni giorno in cui svolgono effettivo servizio.
  - Presidenti: Lire 120.000,- giornaliere;
  - Commissari esterni: Lire 90.000,- giornaliere;
  - Commissari interni: Lire 70.000,- giornaliere.
3. Ai presidenti e membri delle commissioni degli esami finali dei corsi d'istruzione secondaria superiore spettano oltre ai succitati compensi le seguenti indennità forfettarie:
  - Presidenti, commissari interni ed esterni, se nominati nella loro sede di servizio o di abituale dimora: Lire 300.000,-
  - Lire 500.000,- per presidenti e commissari, che sono stati nominati fuori dalla loro sede di servizio o di abituale dimora, se la sede d'esame dista fino a 20 km dalla loro sede di servizio o di abituale dimora;

- 1.000.000,- Lire für die Präsidenten und Kommissions-mitglieder, die außerhalb ihres Dienstortes oder ihres Wohnsitzes an einem Prüfungssitz ernannt worden sind, der vom Dienstort oder Wohnsitz mehr als 20 km und bis zu 50 km entfernt ist;
- 1.600.000,- Lire für die Präsidenten und Kommissions-mitglieder, die außerhalb ihres Dienstortes oder ihres Wohnsitzes an einem Prüfungssitz ernannt worden sind, der vom Dienstort oder Wohnsitz mehr als 50 km und bis zu 85 km entfernt ist;
- 3.500.000,- Lire für die Präsidenten und Kommissions-mitglieder, die außerhalb ihres Dienstortes oder ihres Wohnsitzes an einem Prüfungssitz ernannt worden sind, der vom Dienstort oder Wohnsitz mehr als 85 km entfernt ist;
- 4.000.000,- für Präsidenten und Mitglieder, die in einer Kommission für die Abschluss-prüfung der Oberschule der Autonomen Provinz Bozen ernannt worden sind und ihren Dienst- und Wohnsitz außerhalb der Region Trentino-Südtirol haben.

- Lire 1.000.000,- per presidenti e commissari, che sono stati nominati fuori dalla loro sede di servizio o di abituale dimora, se la sede d'esame dista oltre 20 km ed entro 50 km dalla loro sede di servizio o di abituale dimora;
- Lire 1.600.000,- per presidenti e commissari, che sono stati nominati fuori dalla loro sede di servizio o di abituale dimora, se la sede d'esame dista oltre 50 km ed entro 85 km dalla loro sede di servizio o di abituale dimora;
- Lire 3.500.000,- per presidenti e commissari, che sono stati nominati fuori dalla loro sede di servizio o di abituale dimora, se la sede d'esame dista oltre 85 km dalla loro sede di servizio o di abituale dimora;
- Lire 4.000.000,- per presidenti e commissari, che sono stati nominati in una commissione d'esame operante nella Provincia Autonoma di Bolzano, se hanno la sede di servizio o di abituale dimora fuori dalla Regione Trentino-Alto Adige.

4. Vorausgesetzt, dass für die externen Mitglieder unter Kommission in der Regel die Einheit von zwei Klassen verstanden wird, außer die Kommission ist ausnahmsweise nur aus einer einzigen Klasse zusammengesetzt, stehen dem Präsidenten und den externen Mitgliedern, welche in mehr als zwei Kommissionen (mehr als zwei Klassen) eingesetzt sind, die Aufwandsentschädigungen zu, wie sie für die Präsidenten und externen Mitgliedern im selben Dienstort oder am Wohnsitz vorgesehen sind.

4. Premesso che, con riferimento alla componente esterna, per commissione si intende, di norma, sull'insieme di due classi abbinate, salvo il caso di commissioni costituite eccezionalmente da una sola classe, al presidente e al membro esterno che eventualmente svolgano la funzione in più di due commissioni (più di due classi) compete per l'impegno aggiuntivo il compenso forfettario riferito alla funzione previsto rispettivamente per il presidente e per il membro esterno scelto nel comune di servizio o di abituale dimora.

5. Für die Aufnahme-, Eignungs-, Ergänzung- und Fachprüfungen sowie für die Abschlussprüfung der Mittelschule gelten die Vergütungen, die im Beschluss der Landesregierung vom 24.03.1997, Nr. 1167 vorgesehen sind.  
Für die Präsidenten der Abschluss-prüfungen an den Mittelschulen wird die Außendienstvergütung nach der Landesregelung ausbezahlt.
6. Zeitweiligen Supplenten, die bei den Abschlussprüfungen eingesetzt sind, wird das Gehalt im Ausmaß ihrer Stundenverpflichtung bis zum Ende der Prüfungshandlungen weiterbezahlt.
7. Die Höhe der Aufwands-entschädigungen für die Außendienste, die den Kommissionsmitgliedern zusteht, wird nach der Entfernung berechnet, wie sie aus den offiziellen Entfernungstabellen des Landes hervorgeht.
8. Wenn der Wohnsitz des Kommissionsmitgliedes näher beim Prüfungssitz ist, als der Dienstsitz, muß bei der Berechnung der Aufwands-entschädigung der Wohnsitz als Bezug genommen werden.
9. Für die Zeiträume, in denen die Kommission an einem zusätzlichen Prüfungssitz arbeitet, muß die Aufwandsentschädigung für die Außendienste gesondert berechnet werden, wobei die Entfernung zwischen dem Dienort oder dem Wohnsitz und dem zusätzlichen Prüfungssitz als Bezug hergenommen wird. Die Aufwandsentschädigung wird proportionell zur Dienst-verpflichtung im zusätzlichen Prüfungssitz im Verhältnis zur Gesamtdauer der Abschluss-prüfung ausbezahlt.
5. Per gli esami di ammissione, di idoneità, integrativi, di qualifica professionale e gli esami di licenza di scuola media spettano i compensi previsti dalla delibera della Giunta Provinciale del 24-3-1997, n. 1167.  
  
Ai presidenti delle commissioni degli esami di licenza media spettano le indennità di trasferta previste dalle disposizioni provinciali.
6. Ai supplenti temporanei nominati commissari degli esami finali dei corsi d'istruzione secondaria superiore sarà corrisposto lo stipendio con riferimento al loro orario di servizio fino al termine delle operazioni d'esame.
7. La quota delle indennità forfettarie riferite alla trasferta eventualmente spettante ai componenti le commissioni è determinata in base alle distanze risultanti dalle tabelle ufficiali predisposte dalla Provincia Autonoma di Bolzano.
8. Qualora la sede di abituale dimora dell'interessato sia più vicina alla sede d' esame rispetto a quella di servizio, per l' individuazione delle suddette distanze dovrà essere presa in considerazione la sede di abituale dimora.
9. Per i periodi nei quali tutti o parte dei membri della commissione operano nella seconda sede, la quota dell' indennità forfettaria di trasferta deve essere rideterminata prendendo a riferimento le distanze fra sede di servizio o di abituale dimora e la seconda sede d' esame. Il compenso va attribuito in proporzione al periodo continuativo impiegato nella sede aggiunta, rispetto alla durata complessiva delle operazioni d' esame.

- |   |   |
|---|---|
| <p>10. Den internen Mitgliedern, die im zusätzlichen Prüfungssitz eingesetzt sind, wird die Aufwandsentschädigung - wie vorher dargelegt - für die Tage ausbezahlt, an denen sie effektiv am zusätzlichen Prüfungssitz arbeiten.</p> <p>11. Dem Schulpersonal, das für weniger als die Gesamtdauer der Prüfungshandlungen bei der Abschlussprüfung eingesetzt ist (Kommissionsmitglieder, die im Laufe der Abschlussprüfung aus schwerwiegenden, außergewöhnlichen und dokumentierten Gründen ihr Mandat aufgeben müssen und jene, die als Ersatz für die Ausgefallenen eingesetzt werden), wird die Aufwandsentschädigung proportionell für die Zeit der effektiven Dienstleistung im Verhältnis zur Gesamtdauer der Abschlussprüfung ausbezahlt.</p> <p>12. Für die Auszahlung der Vergütungen und Aufwandsentschädigungen an die Kommissionsmitglieder verwenden die Schulen die Abrechnungstabellen, die vom Betroffenen und vom Präsidenten unterschrieben werden müssen. Die Auszahlung der Vergütungen und Aufwandsentschädigungen erfolgt über das Gehaltsamt für das Lehrpersonal.</p> | <p>10. Ai membri interni delle sedi aggiunte intercomunali, l'indennità forfettaria calcolata in base ai criteri esposti in precedenza, spetta per i giorni di effettivo servizio nella sede aggiunta.</p> <p>11. Al personale impegnato per periodi inferiori alla durata delle operazioni d' esame (componenti le commissioni che, nel corso degli esami, siano impossibilitati allo svolgimento dell' incarico per grave, eccezionale e documentato motivo; personale nominato dagli Intendenti Scolastici in sostituzione del commissario assente) le indennità vanno corrisposte in proporzione al periodo continuativo di servizio prestato rispetto alla durata complessiva delle operazioni d' esame.</p> <p>12. Per la corresponsione dei compensi e delle indennità forfettarie ai componenti le commissioni, le istituzioni scolastiche utilizzeranno le tabelle di liquidazione, debitamente sottoscritte dall' interessato e dal Presidente della commissione. La liquidazione dei compensi e delle indennità viene effettuata dall'ufficio stipendi del personale insegnante.</p> |
|---|---|

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA G.P.

DER SEKRETÄR DES L.A

IL SEGRETARIO DELLA G.P.